



### Силабус навчальної дисципліни

#### «Методологія сучасних лінгвістичних досліджень та основи наукового письма іноземною мовою»

Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Рівень вищої освіти	Другий (магістерський)
Спеціалізація	035.081 Новогрецька мова та література (переклад включно)
Освітньо-професійна програма	Сучасні лінгвістичні і перекладознавчі студії та міжкультурна комунікація (новогрецька мова і друга іноземна мова)
Статус дисципліни	Нормативна дисципліна
Мова навчання	Новогрецька/українська
Семестр	II
Кількість кредитів ЄКТС	6
Форма підсумкового контролю	іспит
Викладач	Петрова Галина Леонідівна, старший викладач кафедри іспанської і новогрецької філології та перекладу КНЛУ
Анотація навчальної дисципліни	Завдяки вивченню питань дисципліни «Методологія сучасних лінгвістичних досліджень та основи наукового письма іноземною мовою» удосконалюється вміння здійснювати обробку та критичний аналіз наукової літератури з досліджуваної проблеми, здатність вибудовувати резюме і здійснювати синтез головних ідей іншомовних текстів, уміння аргументувати та доводити свою думку українською та іноземними мовами в усній та писемній формах. Студенти 1 курсу (другого) магістерського рівня покращують рівень знання нормативно-довідкових матеріалів й дотримання вимог державних стандартів України щодо порядку виконання дослідження, правил оформлення його результатів, що дає змогу застосовувати конструктивно-планувальні, комунікативно-навчальні, організаційні, розвивально-виховні та дослідницькі

	компетентності протягом всього життя та брати участь у наукових семінарах, конференціях, наукових гуртках, дискусіях в галузі лінгвістики, викладання іноземних мов та перекладознавства. Дисципліна складається з 1 змістового модуля «Методика випрацювання власного наукового стилю» і передбачає іспит як підсумкову форму оцінювання результатів вивчення вибіркової дисципліни. Зміст модуля розкривається у процесі вивчення відповідних тем.
<b>Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану)</b>	6 кредитів ЄКТС; 180 год., у тому числі: лекції – 10 семінарські заняття – не передбачено практичні заняття – 42 год. самостійна робота – 128
<b>Передумови до вивчення або вибору навчальної дисципліни</b>	Для успішного засвоєння нормативної дисципліни «Методологія сучасних лінгвістичних досліджень та основи наукового письма іноземною мовою» студенти повинні знати основні положення теоретичних дисциплін з новогрецької мови; поглибити знання в галузі наукових досліджень; вміти спілкуватися першою іноземною мовою як усно, так і письмово на рівні B2-C1 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання); спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово; володіти теоретичними основами використання новогрецької та української мов, включаючи фонетичні, граматичні, лексичні, стилістичні аспекти мови й мовлення.; володіти елементарними навичками: здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях; здатність до абстрактного мислення, аналізу, синтезу, узагальнення, систематизації; навички використання інформаційних і комунікаційних технологій, інноваційних методів; здатність до самовдосконалення і креативності; здатність працювати в команді та автономно; цінування та повага різноманітності та мультикультурності; успішно опанувати курси практичної фонетики, практичної граматики; курсу «Історія лінгвістичних учень»; мати достатні знання з теоретичних основ лексикології, історії мови, стилістики, теоретичної граматики, теоретичної фонетики.
<b>Чому це цікаво/потрібно вивчати (мета)</b>	Викладання нормативної навчальної дисципліни «Методологія сучасних лінгвістичних досліджень та основи наукового письма іноземною мовою» має на меті допомогти студентам як майбутнім філологам і перекладачам новогрецької мови в закладах вищої освіти поглибити знання про сучасні методи наукового дослідження та особливості відтворення наукового стилю, а також сформуванню розуміння того, з якими проблемами стикаються здобувачі при написанні кваліфікаційних робіт магістра. Викладання навчальної дисципліни «Методологія сучасних лінгвістичних досліджень та основи наукового письма іноземною мовою» має на меті систематизувати і поглибити знання студентів-філологів і студентів-перекладачів стосовно теоретичних курсів з новогрецької мови, таких як: лексикологія, історія мови, стилістика, теоретична граматики, теоретичні курси на вибір, вміння визначати лексичні, синтаксичні, прагматичні і структурні особливості наукового стилю з метою оволодіння магістрами глибоких наукових знань при підготовці кваліфікаційної роботи магістра з лінгвістики / перекладознавства.
<b>Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)</b>	
<b>Курс спрямований на розвиток у студентів таких загальних компетентностей:</b>	

**ЗК 2.** Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.

**ЗК 4.** Здатність бути критичним і самокритичним.

**ЗК 5.** Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

**ЗК 6.** Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

**ЗК 7.** Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

**ЗК 8.** Здатність працювати в команді та автономно.

**ЗК 9.** Здатність спілкуватися іноземною мовою.

**ЗК 10.** Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

**ЗК 11.** Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

**ЗК 12.** Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

**ЗК 13.** Здатність проведення досліджень на належному рівні.

***Дисципліна зорієнтована на набуття таких фахових компетентностей:***

**ФК 1.** Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.

**ФК 2.** Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

**ФК 3.** Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії новогрецької мови.

**ФК 6.** Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати новогрецьку мову, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

**ФК 7.** Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.

**ФК 9.** Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною, новогрецькою та другою західноєвропейською мовами.

**ФК 10.** Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

**ФК 13.** *Здатність використовувати системні знання мови для аналізу та синтезу ідей, застосовувати системні знання сучасних філологічних і перекладознавчих студій в професійній діяльності.*

**ФК 14.** *Володіння теоретичними основами використання новогрецької мови, включаючи фонетичні, граматичні, лексичні, стилістичні аспекти мови й мовлення.*

**ФК 16.** *Володіння граматиною, лексикою і фонетикою новогрецької мови на рівні С1 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання (Πιστοποίηση Επάρκειας Ελληνομάθειας του Κέντρου Ελληνικής Γλώσσας (Κ.Ε.Γ.)).*

**ФК 19.** *Здатність професійно застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації: лінгвістики, літературознавства, перекладознавства та оперувати базовою термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.*

**Чому можна навчитися (результати навчання з дисципліни)**

1. Знати загальні наукові категорії відносно методів наукового дослідження .
2. Володіти методологією наукового дослідження, аналізувати інформацію з використанням відповідних методів, виявляти елементи, яких не вистачає, обробляти отриману інформацію та встановлювати зв'язки із знаннями, що вже існують.

3. Уміти проводити аналітичні дослідження (резюмувати, синтезувати), систематизувати, виявляти закономірності та зв'язки між сучасними процесами розвитку лінгвістичної науки і суміжних до неї наук; постійно підвищувати рівень термінологічних знань у відповідних галузях.
4. Уміти здійснювати обробку та критичний аналіз наукової літератури з досліджуваної проблеми.
5. Уміти аналізувати україномовний, грекомовний та англomовний емпіричний матеріал у когнітивнодискурсивному та семіотичному ракурсах; уміти критично осмислювати різні погляди в руслі психо- та соціолінгвістичних студій.
6. Виявляти, ставити, вирішувати проблеми та проводити дослідження на відповідному рівні.
7. Демонструвати системне знання усіх аспектів теоретичних дисциплін мовознавчого, літературознавчого та перекладознавчого циклів.
8. Самостійно визначати та застосовувати стратегії редагування окремих типів текстів у різних ситуаціях, контекстах та видах роботи українською та іноземними мовами.
9. Самостійно вибудовувати резюме і синтез головних ідей іншомовних текстів; уміти аргументувати та доводити свою думку українською та іноземними мовами в усній та писемній формах.
10. Самостійно застосовувати конструктивно-планувальні, комунікативно-навчальні, організаційні, розвивально-виховні та дослідницькі компетентності протягом всього життя та брати участь у наукових семінарах, конференціях, наукових гуртках, дискусіях в галузі лінгвістики, викладання іноземних мов та перекладознавства.

**Навчальна логістика (тематичний план)**

Змістовий модуль 1.

Методика випрацювання власного наукового стилю  
 Тема 1. Основні поняття наукового стилю. Особливості відтворення новогрецького наукового стилю.  
 Тема 2. Розробка шляхів майбутнього наукового дослідження.  
 Тема 3. Побудова плану дослідження. Вивчення особливостей наукового стилю тематичних статей.  
 Тема 4. Презентація власної думки. Вивчення особливостей наукового стилю тематичних статей.  
 Тема 5. Способи зв'язування думок між собою. Вивчення особливостей наукового стилю тематичних статей.  
 Тема 6. Побудова параграфів. Вивчення особливостей наукового стилю тематичних статей.

### Система оцінювання результатів навчання

Семестрове оцінювання навчальних досягнень студентів має таку структуру:

№ з/п	Види навчальної діяльності студента	Максимальна кількість балів
1.	<b>Аудиторна навчальна робота.</b>	<b>25</b>
2.	<b>Самостійна навчальна робота.</b>	<b>25</b>
3.	<b>Модульна контрольна робота</b>	<b>20</b>

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна та самостійна робота) здійснюється в національній 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування практичних занять позначаються «0».

Контроль виконання **аудиторної роботи** здійснюється у вигляді опитування в усній формі, яке проводиться на кожному практичному занятті та включає в себе відповідь на теоретичне питання та виконання практичного завдання з тематики, що вивчалась протягом курсу.

Завдання **самостійної роботи** виконуються в письмовій формі. Однією з форм самостійної роботи є виконання індивідуальних завдань з перекладу текстів.

Критерії оцінювання аудиторної та самостійної навчальної роботи студента

**«Відмінно»:** Зміст відповіді: демонстрація повного розуміння та чітке визначення лінгвістичних термінів, компетентне визначення теоретичних засад та різних підходів до мовних явищ; вміння пояснити смислові, структурні, загальні та відмінні особливості мовних одиниць усіх рівнів та навести доречні приклади. Форма відповіді: коректна лексико-граматична та інформаційна презентація тексту, вільне володіння лінгвістичною термінологією, зв'язність та логічне послідовне викладення матеріалу з дотриманням семантичних та формальних зв'язків між реченнями. Виконання практичного завдання: виконане студентом завдання відповідає вимогам комунікативно орієнтованого навчання і поетапного формування навичок та вмінь.

**«Добре»:** Відповідь повна, зрозуміло викладена, однак містить неповну ілюстрацію понять, невдалі приклади, зайву інформацію. Допускається 3-4 граматичних або лексичних помилок. Виконання практичного завдання: виконане студентом завдання відповідає вимогам комунікативно орієнтованого навчання і поетапного формування навичок та вмінь.

**«Задовільно»:** Відповідь є правильною по суті, однак неповною (через відсутність пояснень, прикладів). Допускається 6-8 мовних помилок. Виконання практичного завдання: виконане студентом завдання частково не відповідає вимогам комунікативно орієнтованого навчання і поетапного формування навичок та вмінь.

**«Незадовільно»:** Відповідь не відображає суті питання, не містить основних термінів та їх визначень, не проілюстрована доречними прикладами, або витлумачена у спотвореній формі. У відповіді студента присутні більше ніж 9 мовних помилок. Виконання практичного завдання: виконане студентом завдання не відповідає вимогам комунікативно орієнтованого навчання і поетапного формування навичок та вмінь.

**Підсумковий модульний контроль** проводиться у вигляді написання модульної контрольної роботи, що спрямований на всебічну і комплексну перевірку обсягу, рівня та якості засвоєння знань, навичок та вмінь, визначених у програмі навчальної дисципліни «Культура усного і писемного мовлення першої іноземної мови (новогрецька)».

**Модульна контрольна робота** оцінюється в 4-бальній системі («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»)). Ці оцінки трансформуються в рейтинговий бал за МКР, який максимально може становити 20 балів за системою ECTS. Неявка на МКР – 0 балів. **Семестровий рейтинговий бал** є сумою рейтингового балу за роботу протягом семестру і рейтингового балу за МКР.

**Підсумковий семестровий контроль** навчальних досягнень студентів з дисципліни «Культура усного і писемного мовлення першої іноземної мови (новогрецька)» здійснюється у формі іспиту (I семестр).

Іспит відбувається в усній формі і проводиться за білетами, кожен з яких містить 3 питання. Оцінювання відповідей здійснюється відповідно до вимог з конкретних складових іспиту. За іспит виставляється оцінка, яка дорівнює середньому арифметичному балу за всі три завдання, округленому до цілого числа і трансформується в екзаменаційний рейтинговий бал у такий спосіб:

«відмінно» 30 балів

«добре» 23 бали

«задовільно» 18 балів

«незадовільно» 0 балів

**Підсумкова оцінка** за дисципліну виставляється за підсумковим рейтинговим балом (сума семестрового рейтингового балу (сума рейтингового балу за роботу протягом семестру і рейтингового балу за МКР) та екзаменаційного балу).

<b>90 – 100 балів</b>	<b>A</b>
<b>82 – 89 балів</b>	<b>B</b>
<b>74 – 81 бал</b>	<b>C</b>
<b>64 – 73 бали</b>	<b>D</b>

	60 – 63 бали	Е
	59 балів і нижче	FX.
<b>Політика курсу</b>	<p>Студент вважається допущеним до семестрового контролю, якщо він виконав усі види робіт, що передбачені робочою програмою навчальної дисципліни. Здобувачі вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем зобов'язані відвідувати аудиторні заняття, виконувати завдання з самостійної роботи і проходити всі форми поточного та підсумкового контролю, передбачені робочою програмою навчальної дисципліни. Якщо студенти через поважні причини (хвороба, надзвичайні сімейні обставини тощо) не можуть відвідувати певну кількість аудиторних занять, вони мають їх відпрацювати. Процедуру та форми, терміни відпрацювання пропущених занять із навчальної дисципліни узгоджує з викладачем. Під час роботи над усними/письмовими завданнями не допустимо порушення академічної доброчесності. Зокрема:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• використання в роботі чужих текстів чи окремих фрагментів без належного посилання на джерело, зі змінами окремих слів чи речень;</li> <li>• використання перефразованих чужих ідей без посилання на їх авторів;</li> <li>• видавання за власний текст купленого чи отриманого за нематеріальну винагороду чужого тексту чи його фрагменту;</li> <li>• несамостійне виконання будь-яких навчальних завдань (якщо це не передбачено вимогами програми);</li> <li>• фальсифікація результатів наукової чи навчальної роботи;</li> <li>• посилання на джерела, які не використовувалися у роботі,</li> <li>• залучення підставних осіб до списку авторів наукової чи навчальної роботи, участь таких осіб у поточній чи підсумковій оцінці знань.</li> </ul>	
<b>Рекомендована література</b>	<p><b>Основна (база)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Кагановська, О. М., Каратєєва, Г. М., Савчук, Р. І. та інші. (2012). Романські студії початку ХХІ століття: текстові концепти, наратив, можливі світи [колективна монографія]. К.: Вид. центр КНЛУ.</li> <li>2. Габідулліна А.Р., Колесніченко О.Л. Методологія сучасних лінгвістичних досліджень: навчальний посібник. Слов'янськ: Вид-во Б.І. Маторіна, 2019.</li> <li>3. Безугла, Л. Р., Бондаренко, Є. В. та інші. (2005). Дискурс як когнітивнокомунікативний феномен [колективна монографія]. Харків: Вид. Центр ХНУ імені В. Н. Каразіна.</li> <li>4. Науменко, А. М. (2005). Філологічний аналіз тексту (Основи лінгвопоетики). Навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Вінниця: Нова книга.</li> </ol> <p><b>Додаткова</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Загнітко А.П. Сучасні лінгвістичні теорії / А.П. Загнітко. Донецьк: ДонНУ, 2006.</li> <li>2. Кочерган. М.П. Загальне мовознавство. К.: Академія, 1999.</li> </ol>	
<b>Інформаційні ресурси в Інтернеті</b>		
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Селіванова О. О. Засади сучасної методології. [Електронний ресурс]. – [Режим доступу]: <a href="http://oldconf.neasmo.org.ua/node/581">http://oldconf.neasmo.org.ua/node/581</a></li> <li>2. Словник літературознавчих термінів [Електронний ресурс]. Режим доступу : <a href="http://www.ukrlit.vn.ua/info/dict/tukwf.html">http://www.ukrlit.vn.ua/info/dict/tukwf.html</a>.16.</li> </ol>		

